

Dos reseñas bibliográficas sobre música popular del Brasil

Barboza da Silva, Marília T. y Lygia Santos. *Paulo da Portela: Traço de união entre duas culturas*. Rio de Janeiro: FUNARTE, 1979, 160 pp.

Este primer estudio biográfico se refiere a un músico popular que contribuyó decisivamente al desarrollo de las escuelas de samba del carnaval carioca: Paulo da Portela, conocido también bajo el seudónimo de Paulo Benjamin de Oliveira (1901-1949).

Su estilo literario, fácil y liviano, responde y se adecua a su contexto sociocultural específico, típicamente brasileño, y a las modalidades expresivas de las fuentes de información —escritas y orales— que utilizan sus autoras. Cada uno de sus siete capítulos incluye prolijas notas bibliográficas, sumadas a fuentes primarias de información tales como facsímiles de documentos inéditos y fotografías. Este material recopilado proporciona no solamente una base de sustentación al marco conceptual del trabajo, sino también una reconstrucción del pasado reciente del carnaval carioca mediante testimonios visuales.

Sus capítulos tratan sucesivamente la muerte de Paulo da Portela en sus dos versiones: la oficial y la doméstica; un breve esbozo biográfico de su vida temprana y de la fundación de la escuela de samba denominada *Conjunto Carnavalesco Escola de Samba de Oswaldo Cruz* en 1926, dirigida por el propio Paulo da Portela; los concursos de las escuelas de samba entre 1929 y 1934; el reconocimiento público del valor de la escuela de samba de Portela, los premios recibidos y la personificación del rey Momo; los carnavales entre 1936 y 1940 y la consolidación del prestigio de Portela; el desarrollo de sus actividades a partir de 1941 hasta su muerte, y una evaluación de su obra.

Esta publicación, auspiciada por el Ministerio de Educación y Cultura del Brasil, se destaca no sólo por su impecable presentación, sino también por la organización metódica de sus abundantes datos empíricos. En suma, podemos identificarla y evaluarla como un documental ameno de un evento festivo de extraordinaria popularidad y muy representativo de la cultura brasileña y latinoamericana.

María Ester Grebe Vicuña

Barboza da Silva, Marília T. y Arthur L. de Oliveira Filho. *Filho de Ogum Bexiguento*. Rio de Janeiro: FUNARTE, 1979, 209 pp.

Este segundo estudio biográfico se centra en la vida y obra de un músico popular sobresaliente del Brasil: Alfredo da Rocha Vianna, mejor conocido

bajo el seudónimo de Pixinguinha (1897-1973). Este músico se destacó no sólo como un célebre flautista y saxofonista, sino también por haber sumado a su labor de intérprete la de compositor, arreglador, director de orquesta y maestro.

Tanto la organización de los siete capítulos de este libro como la calidad de su estilo literario comparten características comunes con la obra sobre Paulo da Portela que hemos comentado en la nota precedente.

Sus contenidos cubren una variada gama de aspectos relativos a la larga vida, personalidad y actividades profesionales del músico. El esbozo biográfico inicial es complementado con informaciones sobre sus actividades tempranas en el terreno de la música popular brasileña, sus viajes, grabaciones y crítica, sumado a su labor como director de orquesta y orquestador. Se comenta su vinculación y colaboración con el musicólogo y folklorista brasileño Mario de Andrade, sus estudios y diploma conferido por el Instituto Nacional de Música. Esta formación docta tardía culminará en sus arreglos sinfónicos de música popular. Los capítulos finales destacan a Pixinguinha como músico popular representativo del Brasil, mencionándose los homenajes recibidos por él y su merecida fama. El libro concluye con datos sobre la muerte del músico y una evaluación de su personalidad y obra.

Este trabajo de investigación se ilustra con una valiosa colección de fotografías; y se complementa con una discografía, una lista de obras musicales inéditas, facsímiles de partituras y documentos personales, abundantes notas bibliográficas y un apéndice. Este último contiene documentos escritos referente al músico: cartas, comentarios periodísticos y citas de libros.

María Ester Grebe Vicuña

Estela Cabezas. *Música en Colores*. Valparaíso: Ediciones Universitarias de Valparaíso, 1980, 163 pp.

La autora, profesora Estela Cabezas, realizó sus estudios musicales en el Conservatorio de Temuco, perfeccionándolos más tarde en Santiago. Con Rosita Renard cursó estudios superiores de piano y armonía, composición con el maestro Pedro H. Allende, y composición y piano con el compositor René Amengual. Posteriormente, en la Universidad Católica (1960-61), estudió composición con el Dr. Juan Orrego-Salas, contrapunto con el compositor Federico Heinlein y análisis de la composición con Juan Pablo Izquierdo. Ha escrito obras corales, para canto y piano, obras para piano solo y para cello y piano.

En 1967 puso término a su obra pedagógica denominada Sistema "Música en Colores" e inició su aplicación con niños del área parvularia. El método y el material fue entregado a las autoridades educacionales del Ministerio de Educación, para que, con el rigor habitual en estos casos, fuera sometido al análisis y calificación establecida para ser declarado material didáctico, siendo aprobado por los decretos N^{os}. 2283 y 2284 del Ministerio de Educación.

El método "Música en Colores" fue creado para producir un acercamiento de la música a la niñez, incentivando con elementos sutiles la inquieta y fértil inteligencia de los niños, motivándolos y entreteniéndolos sin que sientan el esfuerzo que realizan. La obra es sencilla y clara, abarca los elementos básicos para la lectura musical y su desarrollo es progresivo, ofreciendo innumerables ejercicios, juegos y canciones didácticas.

Entre los juegos destaca la "Lotería Musical" y "El Compositor", los que permiten a los niños desarrollar sus facultades auditivas, intelectuales y síquicas. Se familiariza con las notas y aprende a ubicarlas en el pentagrama, descubre solo las formas geométricas, capta las nociones de ubicación, descubre el significado de las notas porque los elementos abstractos de la música se dan en forma objetiva, palpable: manipula las corcheas, las negras, las blancas; hace combinaciones de color y forma y discurre sus propias composiciones sin esfuerzo.

La melodía de una canción, la distancia entre los intervalos, los ritmos, la superposición de los sonidos (armonía), algunas formas musicales simples, las tonalidades, etc., llegan a la mente del niño por percepción visual.

La profesora Cabezas ha logrado resultados muy satisfactorios con la aplicación de su método en Jardines Infantiles y Colegios, comprobando la alegría, rapidez y entusiasmo con que los niños aprenden. La autora, además, ha comprobado los positivos resultados que el método ha significado para niños limitados a los que la música ha aportado, inclusive, progresos físicos sorprendentes.

La lujosa edición en color de "Música en Colores", de Estela Cabezas, puede obtenerse en la Universidad Católica de Valparaíso, "Ediciones Universitarias de Valparaíso", Valparaíso-Chile.

M. V.

Tres importantes revistas sobre la música de Latinoamérica: *Inter-American Music Review*, Vol II, primavera-verano, 1980, N^o 2, Dr. Robert Stevenson, director; *Latin American Music Review*, Vol. I, N^o 1, primavera-verano, 1980, University of Texas Press, Dr. Gerard Béhague, director; *Revista Musi-*

cal de Venezuela, Instituto Latinoamericano de Investigaciones y Estudios Musicales Vicente Emilio Sojo, Año I, mayo-agosto, 1980, José Vicente Torres, director.

La musicología latinoamericana tiene en la actualidad dos canales de divulgación en lengua inglesa: *Inter-American Music Review* y *Latin American Music Review* y una nueva en castellano, la *Revista Musical de Venezuela*, las que aseguran a nuestra música un futuro promisorio.

El Dr. Robert Stevenson nos ofrece, en este segundo volumen, cuatro importantes trabajos suyos: "Cuzco Cathedral: 1546-1750", "Guatemala Cathedral to 1803", "The Latin Tinge 1800-1900" y "Jaime Nunó After the Mexican National Anthem", investigaciones de la más alta categoría, profusamente ilustradas con ejemplos musicales. Este número incluye, además, dos notas de gran valor: "The Latin American Music Educator's Best Ally: The Latin American Musicologist", que también se edita en castellano en traducción de Henry Cobos, y "El Violinista Manuel Enríquez al Seminario de Cultura Mexicana", publicado por "Excelsior", el viernes 26 de octubre de 1979, en el que se exalta la labor del Dr. Stevenson, quien "ha dedicado sus mejores esfuerzos a revalorar y dar a conocer el tesoro musical de nuestros pueblos americanos, y en particular de nuestro país [México]".

Este número incluye, además, las siguientes reseñas de publicaciones: *El Archivo Musical de la Catedral de Bogotá*, de José Ignacio Perdomo Escobar (Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1976, xxi + 819 pp.) [Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, XXXVII]; *Ensayos sobre el arte en Venezuela*, de Ramón de la Plaza (Caracas: Imprenta al Vapor de "La Opinión Nacional", 1883. Reimpreso en la Colección Clásicos Venezolanos, Serie Historia 6 [Ediciones de la Presidencia de la República] (Caracas: Imprenta Nacional, 1977), Prólogos de Luis García Morales, Alfredo Boulton, José Antonio Calcaño, xix + (x) + 262+56 pp.); *Introducción a la música mexicana del siglo XX*, por Dan Malström, trad. de Juan José Utrilla (Ciudad de México, Fondo de Cultura Económica, 1977 [Breviarios del Fondo de Cultura Económica, 263], bibliografía, índice analítico, 38 pp. con 43 ejemplos musicales + 252 pp.); *Antonio und Hernando de Cabezón, Eine Chronik dargestellt am Leben sweier Generationen von Organisten*, por Macario Santiago Kastner (Tutzing, Hans Schneider, 1977, 403 pp. y 8 páginas de grabados); *Orphénica lyra*, por Miguel de Fuenllana, ed. Charles Jacobs (Oxford, Clarendon Press, 1978. C + 997 pp.); *The 1613 Print of Juan Esquivel Barahona*, por Robert Joseph Snow (Detroit: Information Coordinators, 1978) [Detroit Monographs in Musicology, 7]; *Arte de canto llano* [y contra punto y canto de órgano con proporciones y modos brevemente compuesta] de Gonçalo [Gonzalo] Martínez de Biscargui [Bizcargui]. Edición crítica de Albert Seay (Colorado Springs, Colorado College Musio

Press, 1979. 49 + vi pp.); *Music in Latin American: An Introduction*, por Gerard Henri Béhague (Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall, Inc., 1979) [Prentice-Hall History of Music Series, N° 11], xiv + 369 pp.); *American Music: A Panorama*, por Daniel Christie Kingman, Introducción de Virgil Thomson (Nueva York: Schirmer Books [Macmillan], 1979. xxx + 577 pp.) y *The Latin Tinge: The Impact of Latin Music in the United States*, por John Storm Roberts (Nueva York: Oxford University Press, 1979, 272 pp.).

Incluye este número, también, necrologías de dos grandes hombres de Latinoamérica: José Antonio Calcaño Calcaño (1900-1978), de Venezuela, y Eugenio Pereira Salas (1904-1979), de Chile, In Memoriam de los musicólogos chilenos Samuel Claro-Valdés y Luis Merino.

En este primer número, con artículos en inglés, castellano y portugués, de *Latin American Music Review*, el Dr. Béhague incluye los siguientes trabajos: Gilbert Chase: "Charles Seeger and Latin America: A Personal Memoir"; George List: "African Influences in the Rhythmic and Metric Organization of Colombian Costeño Folksong and Folk Music"; Sharon Girard: "Cayetano Carreño: Identity amid a Musical Galaxy (Some New Data from Previously Unknown Sources)"; Theodore Solís: "Muñecas de Chiapaneco: The Economic Importance of Self-Image in the World of the Mexican Marimba"; Manuel H. Peña: "Ritual Structure in a Chicano Dance"; Rodolfo Holsmann: "Cuatro Ejemplos de Música Q'ero (Cuzco, Perú)"; Luiz Heitor Corrêa de Azevedo: "As Minhas Cartas de Mário de Andrade".

Las reseñas de libros abarcan los siguientes tópicos: Carlos Diaz Dupond. *Cincuenta años de ópera en México* (Estudios y fuentes del arte en México, XXXVI) México: Instituto de Investigaciones Estéticas de la UNAM, 1978. 326 pp., por Jaime González Q.; Gerard Béhague. *Music in Latin America: An Introduction* (Prentice-Hall History of Music Series, Editor H. Wiley Hitchcock) Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1979, 369 pp., por Juan Orrego-Salas; José Ignacio Perdomo Escobar. *La ópera en Colombia*, Bogotá: Litografía Arco, 1979, [12], 107, pp.; notas, bibliografías, ilustraciones y apéndices, de Joseph L. Arbena; David Feferbaum y Hjalmar de Greiff, ed. *Textos sobre música y folklore*, 2 vols., Bogotá: Instituto Colombiano de Cultura, 1978, 424, 706, pp., apéndices, por Joseph L. Arbena; *Festival of Early Latin American Music* (Eldorado N° 1); *Latin American Musical Treasures from the Sixteenth, Seventeenth and Eighteenth Centuries* (Eldorado N° 2); Blanco y Negro, *Hispanic Songs of the Renaissance from Old and New Worlds* (Klavier KS 540); Sharon Girard; *Bahia: Traditional Music and Moments of Brazil. Sound Image: A Portfolio of Photography and Sound. Vol 3, Bahia*. One 12-inch, 33 1/3 r.p. disc. Stereo. 12

fotografías (en color), 1977, grabación y notas de Jim Metzner. Fotografías de Jay Maisel, por Ralph Waddey.

Tanto el *Festival of Early Latin American Music* como *Latin American Musical Treasures* fueron realizados bajo el auspicio del Latin American Center, de la Universidad de California en Los Angeles y contaron con la participación del Dr. Robert Stevenson. Véase *R.M.Ch.*, XXX/133 (enero-marzo, 1976), pp. 78-79.

Se inicia el N° 1 de la "Revista Musical de Venezuela", con un artículo de su director, José Vicente Torres, sobre "El Instituto Latinoamericano de Investigaciones y Estudios Musicales 'Vicente Emilio Sojo': realidad y perspectivas". El musicólogo Walter Guido presenta una "Síntesis de la historia de la música en Venezuela" (primera parte), que en este número abarca "El período Colonial". Del profesor Dr. Robert Stevenson, reproducen: "La Música en la Catedral de Caracas hasta 1836 (primera parte", editado por nosotros en el N° 145, enero-marzo de 1979. Juan B. Plaza escribe sobre "Juan Manuel Olivares, el más antiguo compositor venezolano"; Rhazés Hernández, presenta "Breves apuntes para la historia de la crítica musical en Venezuela"; Antonio Mastrogiovanni, se refiere a "El Instituto 'Torcuato Di Tella' y su contribución al desarrollo de la música latinoamericana"; el escritor y organista chileno Miguel Castillo Didier, en la Introducción a "Arte de la ejecución y la construcción del órgano en Francia y Alemania", de Albert Schweitzer, presenta al gran hombre, al teólogo, músico y filósofo, con especial énfasis en la actividad de Schweitzer en torno a la estética, historia, factura y ejecución del órgano.

Se incluye, además de un amplio noticiario, reseñas sobre las siguientes revistas: *Boletín Musical* N° 79, La Habana, Cuba, noviembre-diciembre 1979. Casa de las Américas 3ra. y G. Vedado, 46 pp., de Mario Milanca; *Revista Musical Chilena*, Año XXXIII, N° 148, octubre-diciembre, 1979, de Miguel Castillo y *Acta Organológica* Band 13, (Vol. 13), editada por Alfred Reichling por encargo de la Gesellschaft der Orgeldreunde (Sociedad de Amigos del Organo de Alemania Federal), Edit. Merseburger, Berlín, 1979, 284 pp., 80 fotografías, 30 gráficos, 4 facsímiles, 1 mapa, comentario de Miguel Castillo.